

B.T.S. GROUPE 17

ÉPREUVE ÉCRITE DE LANGUE VIVANTE

ITALIEN

SPÉCIALITÉS
Assistant en création industrielle
Conception de produits industriels
Conception et réalisation de carrosseries
Construction navale
Étude et réalisation d'outillages de mise en forme des matériaux
Industries céramiques
Industries des matériaux souples
Industries papetières
Maintenance et après-vente automobile : véhicules industriels
Maintenance et après-vente automobile : véhicules particuliers
Maintenance et après-vente des engins de travaux publics et de manutention
Maintenance industrielle
Mécanique et automatismes industriels
Microtechniques
Mise en forme des alliages moulés
Mise en forme des matériaux par forgeage
Moteurs à combustion interne
Plasturgie
Productique bois et ameublement
Productique mécanique
Réalisation d'ouvrages chaudronnés
Traitement des matériaux

Durée : 2 heures

LE SUJET COMPORTE 3 PAGES, NUMÉROTÉES DE 1 À 3.

Dictionnaire bilingue autorisé

L'usage de la calculatrice est interdit

ARRIVA L'AUTOMOBILE CHE SI PARCHEGGIA DA SOLA

*In vendita in Giappone : il guidatore può staccare le mani dal volante.
Il veicolo sterza al punto giusto grazie a sensori e telecamere.*

5 Un parcheggio da applauso. Non che lo spazio tra le vetture fosse particolarmente ridotto. Ma non capita tutti i giorni di vedere qualcuno posteggiare in retromarcia senza voltarsi e, per giunta, senza poggiare le mani sullo sterzo. E così, quando i giornalisti invitati alla presentazione della nuova monovolume Toyota Prius, in vendita da ieri in Giappone,

10 hanno visto l'automobile andare perfettamente al suo posto benché la guidatrice avesse le mani sollevate, l'applauso è partito spontaneo. E il presidente della casa giapponese, Fujio Cho, ha capito che, va bene gli studi aerodinamici, i consumi ridotti, la sicurezza del guidatore e la salvaguardia dell'ambiente, ma per l'ultima nata in casa Toyota non può esserci biglietto da visita migliore di questo : l'automobile si parcheggia proprio da sola.

15 Il miracolo è reso possibile da un'evoluzione della tecnologia Intelligent Parking Assist, montata anche in Italia su alcuni modelli Toyota e Lexus. Sfruttando una telecamera posteriore e il sistema di navigazione satellitare, l'Intelligent Parking Assist guida i movimenti del pilota visualizzando su uno schermo posto all'interno dell'abitacolo i punti precisi nei quali è necessario sterzare e controsterzare per realizzare un parcheggio perfetto anche nelle situazioni più ostiche.

Il nuovo sistema, montato per la prima volta sulla Prius, fa di più : grazie ad alcuni sensori addizionali, l'auto capisce da sola in quale punto della manovra si trova. Il guidatore deve soltanto ingranare la retromarcia e segnalare l'area del parcheggio sull'immagine inviata dalle telecamere di bordo, dopodiché può disinteressarsi del volante. Si preme l'acceleratore e le ruote assumono da sole la posizione giusta, poi sterzano dalla parte opposta e allineano la vettura esattamente dove deve essere. Fine dei fanalini rotti, dei parafranghi sverniciati e dei guard-rail deformati.

20

La Prius fa uso intensivo della tecnologia per garantire prestazioni e comfort. Ad esempio nell'alimentazione, con il sistema ibrido ThsII che, alternando un motore elettrico e uno a benzina, permette di percorrere oltre 35 chilometri con un litro. Oppure nel sistema integrato di controllo della stabilità. La Prius è una specie di panoramica nel futuro dell'automobile. In Giappone viene venduta a 2,15 milioni di yen, poco meno di 17 mila euro. La Toyota conta di venderne 76 mila esemplari in tutto il mondo, contando sulla crescente domanda di automobili eco compatibili.

25

Il sistema di parcheggio automatico viene installato come optional, insieme al navigatore dvd, al prezzo di 230 mila yen, circa 1800 euro. Una somma che molti guidatori italiani sborserebbero certamente volentieri, ma che dovranno tenere da parte ancora a lungo : dall'ufficio stampa di Toyota Italia, infatti, fanno sapere che l'arrivo dell'auto che si parcheggia da sola nel nostro paese non è stato ancora programmato. Gli italiani dovranno tenere le mani sul volante ancora per un po'.

30

35

Alessio BALBI, *La Repubblica*, 2 settembre 2003

TRAVAIL À FAIRE PAR LE CANDIDAT

I - COMPRÉHENSION (10/20)

Traduire en français le texte depuis : “Il nuovo sistema, ...” jusqu'à : “... oltre 35 chilometri con un litro” (l. 16-25).

II - EXPRESSION (10/20)

Répondre en italien aux questions suivantes :

1. Quali sono i vantaggi della tecnologia “Intelligent Parking Assist” ?
2. Come si spiega tale evoluzione ?
3. Con le nuove macchine guidate dal computer quale sarà, nel futuro, il ruolo dell'autista ?
Il piacere di guidare non sarà limitato ? Da' la tua opinione.